

II

(Voorbereidende besluiten)

COMMISSIE

Gewijzigd voorstel voor een richtlijn van de Raad inzake het verblijfsrecht voor studenten ⁽¹⁾

COM(89) 675 def. — SYN 199

(Door de Commissie ingediend op 21 december 1989 krachtens artikel 149, lid 3, van het EEG-Verdrag)

(90/C 26/17)

⁽¹⁾ PB nr. C 191 van 28. 7. 1989, blz. 2 (Document COM(89) 275 def. — SYN 199).

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag, tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 7, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat luidens artikel 3, onder c), van het EEG-Verdrag de activiteit van de Gemeenschap onder meer de verwijdering tussen de Lid-Staten van hinderpalen voor het vrije verkeer van personen omvat;

Overwegende dat luidens artikel 8 A van het EEG-Verdrag de interne markt uiterlijk op 31 december 1992 tot stand moet worden gebracht; dat de interne markt een ruimte zonder binnengrenzen omvat waarin het vrije verkeer van personen is gewaarborgd;

Overwegende dat de artikelen 128 en 7 van het EEG-Verdrag, zoals blijkt uit de Jurisprudentie van het Hof van Justitie, zich verzetten tegen elke discriminatie tussen onderdanen van de Lid-Staten met betrekking tot de toegang tot een beroepsopleiding in de Gemeenschap;

GEWIJZIGD VOORSTEL

DE RAAD VAN DE EUROPESE GEMEENSCHAPPEN,

Gelet op het Verdrag tot oprichting van de Europese Economische Gemeenschap, inzonderheid op artikel 7, lid 2,

Gezien het voorstel van de Commissie,

In samenwerking met het Europese Parlement,

Gezien het advies van het Economisch en Sociaal Comité,

Overwegende dat luidens artikel 3, onder c), van het EEG-Verdrag de activiteit van de Gemeenschap onder meer de verwijdering tussen de Lid-Staten van hinderpalen voor het vrije verkeer van personen omvat;

Overwegende dat luidens artikel 8 A van het EEG-Verdrag de interne markt uiterlijk op 31 december 1992 tot stand moet worden gebracht; dat de interne markt een ruimte zonder binnengrenzen omvat waarin het vrije verkeer van personen is gewaarborgd;

Overwegende dat de artikelen 128 en 7 van het EEG-Verdrag, zoals blijkt uit de Jurisprudentie van het Hof van Justitie, zich verzetten tegen elke discriminatie tussen onderdanen van de Lid-Staten met betrekking tot de toegang tot een beroepsopleiding in de Gemeenschap;

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Overwegende dat gelijke toegang tot de beroepsopleiding de mogelijkheid veronderstelt zich te bevinden op het grondgebied van de Lid-Staat waar het onderricht worden verstrekt en derhalve de vaststelling van regels om die gelijkheid te waarborgen;

Overwegende dat studenten slechts uitzonderlijk ten laste van de bijstand vallen; dat evenwel de kosten van de bijstand die door het gastland wordt verleend aan een student die met deze Lid-Staat geen andere juridische band heeft dan het loutere feit dat hij er een beroepsopleiding is komen volgen, niet ten laste van die Staat, doch ten laste van de Lid-Staat van herkomst moeten komen;

Overwegende dat de Lid-Staten bestuursrechtelijke maatregelen moeten nemen om het verblijf van de studenten zonder discriminatie te vergemakkelijken;

Overwegende dat het verblijfsrecht slechts daadwerkelijk kan worden uitgeoefend, indien het tevens aan de echtgenoot en de ten laste komende kinderen wordt toegerekend;

Overwegende dat de begunstigen van deze richtlijn een zelfde administratieve regeling moet worden gewaarborgd als met name door Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad ⁽¹⁾, Richtlijn 68/360/EEG van de Raad ⁽²⁾ en Richtlijn 64/221/EEG van de Raad ⁽³⁾ is ingevoerd;

Overwegende dat deze richtlijn geen betrekking heeft op studenten die een verblijfsrecht bezitten omdat zij een economische werkzaamheid uitoefenen of hebben uitgeoefend of omdat zij tot de familie van een migrerende werkende behoren,

GEWIJZIGD VOORSTEL

Overwegende dat gelijke toegang tot de beroepsopleiding de mogelijkheid veronderstelt zich te bevinden op het grondgebied van de Lid-Staat waar het onderricht wordt verstrekt en derhalve de vaststelling van regels om die gelijkheid te waarborgen;

Overwegende dat het verblijfsrecht voor studenten valt onder en pakket van samenhangende besluiten ter bevordering van de beroepsopleiding en ter regeling van de vrijheid van vestiging;

Overwegende dat door actie op het gebied van de sociale dimensie van de interne markt de bestaande ongelijkheden tussen de Lid-Staten wat betreft de maatregelen die betrekking hebben op studenten kunnen worden vermindert, maar dat in de tussentijd deze ongelijkheden geen beletsel mogen vormen voor het vrij verkeer en het verblijfsrecht van de burgers van de Gemeenschap;

Overwegende dat studenten slechts uitzonderlijk ten laste van de bijstand vallen; dat evenwel de kosten van de bijstand die door het gastland wordt verleend aan een student die met deze Lid-Staat geen andere juridische band heeft dan het loutere feit dat hij er een beroepsopleiding is komen volgen, niet ten laste van die Staat, doch ten laste van de Lid-Staat van herkomst moeten komen;

Overwegende dat de Lid-Staten bestuursrechtelijke maatregelen moeten nemen om het verblijf van de studenten zonder discriminatie te vergemakkelijken;

Overwegende dat het verblijfsrecht slechts daadwerkelijk kan worden uitgeoefend, indien het tevens aan de echtgenoot en de ten laste komende kinderen wordt toegerekend;

Overwegende dat de begunstigen van deze richtlijn een zelfde administratieve regeling moet worden gewaarborgd als met name door Verordening (EEG) nr. 1612/68 van de Raad ⁽¹⁾, Richtlijn 68/360/EEG van de Raad ⁽²⁾ en Richtlijn 64/221/EEG van de Raad ⁽³⁾ is ingevoerd;

Overwegende dat deze richtlijn geen betrekking heeft op studenten die een verblijfsrecht bezitten omdat zij een economische werkzaamheid uitoefenen of hebben uitgeoefend of omdat zij tot de familie van een migrerende werkende behoren,

⁽¹⁾ PB nr. L 257 van 19. 10. 1968, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. L 257 van 19. 10. 1968, blz. 13.

⁽³⁾ PB nr. 56 van 4. 4. 1964, blz. 850/64.

⁽¹⁾ PB nr. L 257 van 19. 10. 1968, blz. 2.

⁽²⁾ PB nr. L 257 van 19. 10. 1968, blz. 13.

⁽³⁾ PB nr. 56 van 4. 4. 1964, blz. 850/64.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om de uitoefening van het verblijfsrecht te vergemakkelijken ten einde de toegang tot de beroepsopleiding op niet discriminerende wijze te waarborgen. Daartoe kennen zij het verblijfsrecht toe aan iedere student die onderdaan is van een Lid-Staat en die dit recht nog niet bezit op grond van een andere bepaling van het Gemeenschapsrecht, alsmede aan zijn echtgenoot en hun ten laste komende kinderen, mits de student aan een instelling is ingeschreven om er een beroepsopleiding te volgen en mits de student en zijn gezinsleden door een ziekteverzekering zijn gedekt.

2. Onderdanen van de Lid-Staten die een beroepsopleiding willen volgen, alsmede hun gezinsleden, hebben het recht om zich op dezelfde wijze als eigen burgers bij de ziekteverzekering van het gastland aan te sluiten.

3. Indien een in lid 1 bedoelde student ten laste van de bijstandsregeling van het gastland valt, verstrekt dit laatste bijstand overeenkomstig zijn eigen regeling. Op verzoek van het gastland betaalt de Lid-Staat van herkomst het bedrag van de toegekende bijstand terug. Voor de toepassing van deze richtlijn wordt onder „Lid-Staat van herkomst” verstaan de Lid-Staat, waar de student zijn hoofdverblijf had voordat hij op grond van deze richtlijn een beroep deed op het verblijfsrecht in een Lid-Staat.

Artikel 2

1. Het recht van verblijf wordt vastgesteld door de afgifte van een document, „verblijfskaart van de Europese Gemeenschappen” genoemd, waarvan de geldigheidsduur kan worden beperkt tot de duur van de gevolgde opleiding. De verblijfskaart kan ieder jaar worden verlengd, onder voorbehoud van de toepassing van de derde alinea. Wanneer een familielid niet de nationaliteit van een Lid-Staat bezit, wordt hem een verblijfsdocument verstrekt met dezelfde geldigheidsduur als het document dat wordt afgegeven aan de onderdaan tot wiens familie hij behoort.

Voor de afgifte van de verblijfskaart of van het verblijfsdocument kan de Lid-Staat van de aanvrager slechts verlangen dat hij een identiteitsdocument overlegt en aan toont dat hij voldoet aan de in artikel 1, lid 1, genoemde voorwaarden.

GEWIJZIGD VOORSTEL

HEEFT DE VOLGENDE RICHTLIJN VASTGESTELD:

Artikel 1

1. De Lid-Staten nemen de nodige maatregelen om de uitoefening van het verblijfsrecht te vergemakkelijken ten einde de toegang tot de beroepsopleiding op niet discriminerende wijze te waarborgen. Daartoe kennen zij het verblijfsrecht toe aan iedere student die onderdaan is van een Lid-Staat en die dit recht nog niet bezit op grond van een andere bepaling van het Gemeenschapsrecht, alsmede aan zijn echtgenoot en hun ten laste komende kinderen, mits de student aan een instelling is ingeschreven om er een beroepsopleiding te volgen en mits de student en zijn gezinsleden door een ziekteverzekering zijn gedekt.

2. Onderdanen van de Lid-Staten die een beroepsopleiding willen volgen, alsmede hun gezinsleden, hebben het recht om zich op dezelfde wijze als eigen burgers bij de ziekteverzekering van het gastland aan te sluiten.

3. Indien een in lid 1 bedoelde student ten laste van de bijstandsregeling van het gastland valt, verstrekt dit laatste bijstand overeenkomstig zijn eigen regeling. Op verzoek van het gastland betaalt de Lid-Staat van herkomst het bedrag van de toegekende bijstand terug. Voor de toepassing van deze richtlijn wordt onder „Lid-Staat van herkomst” verstaan de Lid-Staat waar de student zijn hoofdverblijf had voordat hij op grond van deze richtlijn een beroep deed op het verblijfsrecht in een Lid-Staat.

Artikel 2

1. Het recht van verblijf wordt vastgesteld door de afgifte van een document, „verblijfskaart van de Europese Gemeenschappen” genoemd, waarvan de geldigheidsduur kan worden beperkt tot de werkelijke duur van de gevolgde opleiding. De verblijfskaart kan ieder jaar worden verlengd, onder voorbehoud van de toepassing van de derde alinea. Wanneer een familielid niet de nationaliteit van een Lid-Staat bezit, wordt hem een verblijfsdocument verstrekt met dezelfde geldigheidsduur als het document dat wordt afgegeven aan de onderdaan tot wiens familie hij behoort.

Voor de afgifte van de verblijfskaart of van het verblijfsdocument kan de Lid-Staat van de aanvrager slechts verlangen dat hij een identiteitsdocument overlegt en aan toont dat hij voldoet aan de in artikel 1, lid 1, genoemde voorwaarden.

OORSPRONKELIJK VOORSTEL

Indien een Lid-Staat een beroep heeft gedaan op de terugbetaling van de kosten voor verleende bijstand in de zin van artikel 1, lid 3, kan de verblijfskaart niet zonder de voorafgaande instemming van de Lid-Staat van herkomst worden verlengd.

2. De artikelen 2, 3, 9 en 10 van Richtlijn 68/360/EEG, artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en de artikelen 2 tot en met 9 van Richtlijn 64/221/EEG zijn van toepassing op de door deze richtlijn begunstigde personen.

Artikel 3

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1990 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie onverwijld in kennis van de getroffen maatregelen.

De krachtens de eerste alinea vastgestelde bepalingen houden een uitdrukkelijke verwijzing in naar de onderhavige richtlijn.

Artikel 4

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.

GEWIJZIGD VOORSTEL

Indien een Lid-Staat een beroep heeft gedaan op de terugbetaling van de kosten voor verleende bijstand in de zin van artikel 1, lid 3, kan de verblijfskaart niet zonder de voorafgaande instemming van de Lid-Staat van herkomst worden verlengd.

2. De artikelen 2, 3, 9 en 10 van Richtlijn 68/360/EEG, artikel 11 van Verordening (EEG) nr. 1612/68 en de artikelen 2 tot en met 9 van Richtlijn 64/221/EEG zijn van toepassing op de door deze richtlijn begunstigde personen.

De begunstigten van deze richtlijnen bezitten alle rechten die voortvloeien uit Verordening (EEG) nr. 1612/68, de Richtlijnen 68/360/EEG en 64/221/EEG en de wetbepalingen tot wijziging ervan.

Artikel 3

Voor het einde van het tweede jaar na inwerkingtreding van deze richtlijn en vervolgens om de drie jaar stelt de Commissie een verslag op over de toepassing van deze richtlijn en legt dit verslag de Raad en het Europees Parlement voor.

Artikel 4

De Lid-Staten doen de nodige wettelijke en bestuursrechtelijke bepalingen in werking treden om uiterlijk op 31 december 1990 aan deze richtlijn te voldoen. Zij stellen de Commissie onverwijld in kennis van de getroffen maatregelen.

De krachtens de eerste alinea vastgestelde bepalingen houden een uitdrukkelijke verwijzing in naar de onderhavige richtlijn.

Artikel 5

Deze richtlijn is gericht tot de Lid-Staten.